

CHA-1214

Compact Disc Remote Changer



68P10924Y49-O
Printed in Japan (Y)

OWNER'S MANUAL

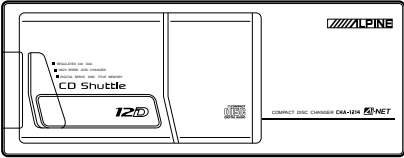
Please read this manual to maximize your enjoyment of the outstanding performance and feature capabilities of the equipment, then retain the manual for future reference.

MODE D'EMPLOI

Veuillez lire ce mode d'emploi pour tirer pleinement profit des excellentes performances et fonctions de cet appareil, et conservez-le pour toute référence future.

MANUAL DE OPERACIÓN

Lea este manual, por favor, para disfrutar al máximo de las excepcionales prestaciones y posibilidades funcionales que ofrece el equipo, luego guarde el manual para usarlo como referencia en el futuro.



Points to Observe for Safe Usage

English

- Read this manual carefully before starting operation and use this system safely. We cannot be responsible for problems resulting from failure to observe the instructions in this manual.
- This manual uses various pictorial displays to show how to use this product safely and to avoid harm to yourself and others and damage to your property. Here is what these pictorial displays mean. Understanding them is important for reading this manual.

Meaning of displays

	Warning
	Caution

Warning

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER. Doing so may lead to accident, fire or electric shock.

KEEP SMALL ARTICLES OUT OF THE REACH OF CHILDREN. If swallowed, consult a physician immediately.

BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE (-) BATTERY TERMINAL. Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS. Failure to do so may cause fire or accident to occur.

DO NOT CUT AWAY THE WIRE SHEATH AND USE POWER FOR OTHER EQUIPMENT. Doing so may exceed the current carrying capacity of the wire and result in fire or electric shock.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHICH MIGHT HINDER VEHICLE OPERATION OR CREATE HAZARDS FOR VEHICLE OCCUPANTS. Doing so may obstruct forward vision or hamper movement.

DO NOT CONTACT, DAMAGE OR OBSTRUCT PIPES, FLUID LINES OR WIRING WHEN DRILLING HOLES. Failure to take such precautions may result in fire or cause an accident or injuries.

DO NOT USE NUTS OR BOLTS IN THE BRAKE SYSTEM WHEN MAKING INSTALLATION OR GROUND CONNECTIONS. Never use safety-related parts such as bolts or nuts in the steering or brake systems or tanks to make wiring installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause brake failure, other accident or injury.

ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED. Route the cables and wiring so as not to be crimped by moving parts or make contact with sharp or pointed spots which might damage the wiring. Failure to do so may cause failure of unit or vehicle.

HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS. The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this unit to have the work done.

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS. When problems occur such as a lack of sound or video, foreign objects inside the unit, smoke coming out, or noxious odors, stop use immediately and contact the dealer where you bought the equipment. Failure to do so may result in an accident or injury.

DO NOT USE THIS EQUIPMENT FOR PURPOSES OTHER THAN STATED FOR THE VEHICLE. Failure to do so may result in electric shock or injury.

DO NOT PLACE FOREIGN OBJECTS IN INSERTION SLOTS OR GAPS. Do not insert hands, fingers or foreign objects in the disc or cassette insertion slots, or in gaps during monitor startup/storage. Doing so may result in personal injury or damage to the equipment.

Caution

USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place as parts that come loose may create hazards.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WITH HIGH MOISTURE OR DUST. A high incidence of moisture or dust that penetrates into this unit may cause smoke or fire.

IMPORTANT

Please record the serial number of your unit in the space provided here and keep it as a permanent record. The serial number plate is located on the top of the unit.

IMPORTANT

Enregistrer le numéro de série de l'appareil dans l'espace prévu ici et le conserver en permanence. La plaque de numéro de série est située sur la partie supérieure de l'appareil.

IMPORTANTE

Anote el número de serie de su unidad en el espacio proporcionado aquí, y consérvelo como un registro permanente. La placa con el número de serie está ubicada en la parte superior de la unidad.

SERIAL NUMBER/NUMÉRO DE SÉRIE/NUMERO DE SERIE: _____
INSTALLATION DATE/DATE D'INSTALLATION/FECHA DE INSTALACION: _____
INSTALLATION TECHNICIAN/INSTALLATEUR/INSTALADOR: _____
PLACE OF PURCHASE/LIEU D'ACHAT/LUGAR DE ADQUISICION: _____

Puntos que debe respetar para un uso seguro

Español

- Lea atentamente este manual antes de comenzar la operación y la utilización del sistema sin riesgos. Declinamos toda responsabilidad si se ocasionan problemas por no respetar las instrucciones dadas en este manual.
- Este manual utiliza diversas ilustraciones para mostrar como utilizar este aparato de manera segura, para evitar la exposición de sí mismo y de otras personas a peligros y para evitar de estropear el aparato. He aquí la significación de dichas ilustraciones. Es muy importante que las comprenda bien para la lectura de este manual.

Significación de las ilustraciones

	Advertencia
	Prudencia

Advertencia

NO DESMONTE O ALTERE. Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, incendio o descarga eléctrica.

MANTENGA A LOS OBJETOS PEQUEÑOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. Si tragasen algo, consulte a un médico inmediatamente.

ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO (-) DE LA BATERÍA. De no hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas debido a cortocircuitos eléctricos.

EFFECTUELAS CONEXIONES CORRECTAMENTE. En caso contrario, podrá ocurrir un incendio o accidente.

NO CORTE EL RECUBRIMIENTO DE CABLES PARA EMPALMAR Y ALIMENTAR OTROS EQUIPOS. Si lo hace, podrá sobrecargar la capacidad de los cables y ocasionar un incendio o descarga eléctrica.

NO INSTALE EL APARATO EN LUGARES QUE PUEDAN INTERFERIR CON LA OPERACION DEL VEHICULO O CREAR PELIGROS PARA LOS OCUPANTES DEL VEHICULO. Si lo hace, podrá obstruir la visión trasera o impedir el movimiento.

NO TOQUE, DAÑE NI OBSTRUYA LAS TUBERIAS, CONDUCTOS DE FLUIDO O CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS. Si no toma estas precauciones, podrá ocasionar un incendio o causar un accidente o heridas.

NO UTILICE TUERCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENOS DURANTE LA INSTALACION O LAS CONEXIONES A TIERRA. No utilice nunca piezas relacionadas con la seguridad como los pernos en los sistemas de dirección o de frenos para hacer instalaciones de cableado o conexión a tierra. Si utiliza tales partes podrá incapacitar el control del vehículo y ocasionar un fallo en los frenos, otro accidente o heridas.

DISPONGA EL CABLEADO DE MANERA QUE NO SEA AGUJEREADO O DOBLADO. Encamine los cables y los hilos de manera que no sean agujerados por piezas móviles o que no entren en contacto con puntos cortantes o afilados que pueden dañar el cableado. En caso contrario, podrá ocasionar un fallo en la unidad o en el vehículo.

CONFIE EL CABLEADO Y LA INSTALACION A PROFESIONALES. El cableado y la instalación de este aparato necesitan una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, contacte siempre el distribuidor al que ha comprado el aparato para confiarle los trabajos a realizar.

DEJE DE USARLO INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGUN PROBLEMA. Cuando ocurran problemas tales como falta de sonido o video, caiga algún objeto dentro de la unidad, el aparato despidia humo u olores nocivos, deje de usarlo.

NO UTILICE ESTE EQUIPO CON OTROS FINES A LOS INDICADOS PARA EL VEHICULO. De lo contrario, podrá ocasionar una descarga eléctrica o heridas.

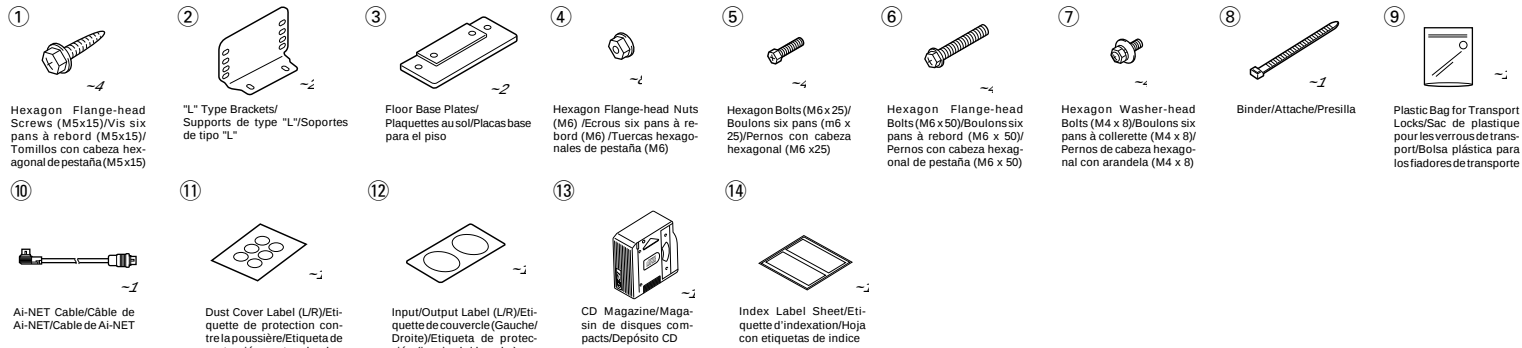
NO INTRODUZCA OBJETOS EXTRAÑOS EN LAS RANURAS DE INSERCIÓN O EN LAS ABERTURAS. No introduzca las manos, los dedos ni objetos extraños en las ranuras de inserción de discos o cintas, o en las aberturas cuando prepare/guarde el monitor. Si lo hiciera, podrá sufrir heridas personales u ocasionar daños al equipo.

Prudencia

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTALELOS CORRECTAMENTE. La utilización de otras piezas no designadas puede provocar daños en el interior del aparato o puede hacer que la instalación no se efectúe correctamente, ya que las piezas flojas pueden ser peligrosas.

NO INSTALE EN LUGARES MUY HUMEDOS O LLENOS DE POLVO. Un alto grado de humedad o polvo dentro del aparato podrá ocasionar la aparición de humo o un incendio.

Accessories/Accessoires/Accesorios

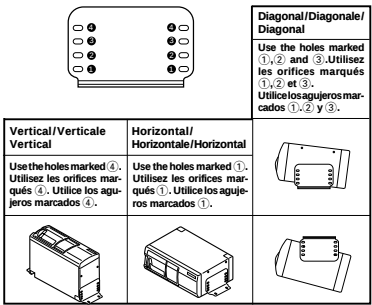


Guide for Installation and Connections/Guide d'installation et de connexions/Guia de instalación y conexiones

English	Français	Español
●Before Installation Perform the installation at a location that is level. Make sure the parking brake is on and the ignition is OFF. Refer to the Connections and Operation sections before you proceed with installation.	●Avant l'installation Effectuez l'installation sur un emplacement plat. Assurez-vous que le frein à main est activé et l'allumage désactivé. Consultez les sections Connexions Fonctionnement avant de commencer l'installation.	●Antes de comenzar con la instalación Realice la instalación en un lugar plano. Asegúrese de que ha puesto el freno de mano y de que ha quitado la llave contacto. Consulte las secciones "Conexiones " y " Operación " antes de proceder a la instalación.
Install the Shuttle properly using the "L" type brackets supplied. Improper installation can degrade performance (causing the player to skip, mis-track, etc.).	Instalez le changeur dans le coffre de la voiture ou dans un autre endroit adapté. Dans le compartiment passager de certaines voitures, la boîte à gants sous le tableau de bord ou la console centrale peut contenir le CHA-1214. Assurez-vous que l'installation ne gênera pas la conduite ni le passager au niveau des jambes.	Instale el cambiador en el maletero del automóvil o en otro lugar apropiado. En el compartimento del pasajero de algunos automóviles, en la guantera, por debajo del salpicadero o en la consola central, podrá haber espacio para acomodar el CHA-1214. Cerciórese de que la instalación no interfiera con la operación segura del vehículo o con el espacio para las piernas del pasajero.
Install the Shuttle in the trunk of the car or another suitable location. In the passenger compartment of some cars, the glove box, under the dash or center console may be able to accommodate the CHA-1214. Make sure that the installation will not interfere with the safe operation of the vehicle or with passenger leg room.	Installez le changeur dans le coffre de la voiture ou dans un autre endroit adapté. Dans le compartiment passager de certaines voitures, la boîte à gants sous le tableau de bord ou la console centrale peut contenir le CHA-1214. Assurez-vous que l'installation ne gênera pas la conduite ni le passager au niveau des jambes.	El CHA-1214 debe ser montado sobre una superficie estable. Si no se dispone de una superficie estable, usted deberá construir una plancha de montaje para el cambiador (Shuttle). Seleccione un lugar que permita insertar y quitar con facilidad el depósito CD. Determine el lugar y la posición de montaje. Asegúrese de tener listas las piezas necesarias antes de comenzar con la instalación.
NOTE: For the vertical installation be sure to install the Shuttle with the CD magazine slot facing upward.	REMARQUE: Pour l'installation à la verticale, assurez-vous d'installer le Shuttle avec l'ouverture d'insertion du magasin de disques compacts tournée vers le haut.	NOTA: Para una instalación en posición vertical, asegúrese de instalar el cambiador (Shuttle) de modo que la ranura de inserción del depósito CD quede de cara hacia arriba.
Installation of Shuttle With the CHA-1214, CDs are automatically removed from and reinserted into the CD magazine, DO NOT mount the unit upside down, as this could cause the mechanism to become misaligned.	Installation du changeur (Shuttle) Avec le CHA-1214, les disques compacts sont insérés et enlevés automatiquement dans le magasin de disques compacts. N'installez pas l'appareil sens dessus-dessous, le mécanisme peut devenir désaligné.	Instalación del cambiador (Shuttle) Con el CHA-1214, los discos compactos son extraídos y reinsertados automáticamente en el depósito CD. NO instale la unidad al revés, ya que el mecanismo podría devenir descentrado.
CAUTION: Do not install the Shuttle near the vehicle's fuel tank. This will prevent the mounting screws from damaging the tank.	ATTENTION: N'installez pas le changeur (Shuttle) près du réservoir d'essence de l'automobile. Ceci empêchera que les vis de montage endommagent le réservoir.	PRECAUCIÓN: No instale el cambiador (Shuttle) cerca del depósito de combustible del vehículo. Esto evitará que los tornillos de montaje dañen el depósito.
Never install the Shuttle on the rear deck or front dashboard of the car. The temperatures caused by direct sunlight at these locations can reach extremes that could cause permanent damage to the Shuttle. The Alpine Warranty will be voided in cases where this caution has been ignored and results in damage to the Shuttle.	N'installez jamais le changeur (Shuttle) sur la plage arrière ou sur le tableau de bord avant d'une automobile. Les températures occasionnées par les rayons directs du soleil peuvent être extrêmes et peuvent endommager le changeur de façon permanente. La garantie Alpine sera annulée si vous ne tenez aucun compte de cette précaution et le changeur en résulte endommagé.	Nunca instale el cambiador en la repisa trasera o en el tablero de instrumentos delantero del automóvil. La temperatura causada por la luz directa del sol en dichos lugares puede ser extrema y puede causar daños permanentes al cambiador. Lagarantía Alpine perderá su validez si no tiene en cuenta esta precaución y el cambiador (Shuttle) resulta dañado por tal causa.
Transport Locks Three transport locks have been attached to the bottom of the Shuttle for protection during shipment. Remove these locks before using. Keep the removed transport locks in the plastic bag attached to the connector of Shuttle.	Verrouillage en vue du transport Trois verrous ont été fixés sous le changeur pour protéger le changeur lors de l'expédition. Enlevez ces verrous avant d'utiliser le changeur et conservez-les dans le sac de plastique attaché au connecteur du changeur.	Fiadores de transporte En la parte inferior del cambiador han sido provistos tres fiadores de transporte para protección durante el transporte. Quite estos fiadores antes de usar el aparato. Guarde los fiadores de transporte en la bolsa plástica sujeta al conector del cambiador.
Connections Connect the DIN connector cable of the CHA-1214 CD Shuttle to the Ai-NET connector of a head unit.	Connexions Raccordez le câble à connecteur DIN du changeur CD CHA-1214 au connecteur Ai-NET de l'appareil pilote.	Conexiones Conecte el cable con conector DIN del cambiador de CD, CHA- 1214, al conector Ai-NET de una unidad principal.
NOTE: The CHA-1214 is designed for 12-Volt DC negative ground operation. Before making electrical connections, make sure that your car uses this type of system.	REMARQUE: Le CHA-1214 est conçu pour fonctionner sur le courant continu de 12 volts à masse négative. Avant de faire les connexions électriques, assurez-vous que votre voiture utilise ce système électrique.	NOTA: El CHA-1214 ha sido diseñado para ser usado con 12 voltios CC, polo negativo a masa. Antes de realizar las conexiones eléctricas, asegúrese de que su vehículo emplee este tipo de sistema.
• When installation and connections are completed, check the followings: a) Connections are proper. b) Operation of brake lamps, horn etc. are proper with the ignition ON. c) Operation of audio units is proper with the switch ON.	• Quand vous avez terminé l'installation et les connexions, vérifiez les points suivants: a) Les connexions sont correctes. b) Les feux de freinage, le klaxon, etc. fonctionnent correctement quand vous mettez le contact. c) Les divers appareils audio fonctionnent quand vous les mettez sous tension.	• Cuando haya completado la instalación y las conexiones, compruebe lo siguiente: a) Que la conexiones sean correctas. b) Que la operación de las luces de freno, bocina, etc. sea correcta con el interruptor de encendido en "ON". c) Que la operación de las unidades de audio sea correcta con.
① Ai-NET Input connector ② Cable Ai-NET ③ Head unit equipped with Ai-NET connector ④ Connect as shown ⑤ Input/Output Labels ⑥ Match the arrow marks first, then connect.	① Connecteur d'entrée Ai-NET ② Câble Ai-NET ③ Appareil principal équipé de connecteur Ai-NET ④ Branchez comme indiqué ⑤ Etiquettes d'entrée/sortie ⑥ Alignez les flèches avant de brancher.	① Conector de entrada Ai-NET ② Cable Ai-NET ③ Unidad de cabeza equipada con conector Ai-NET ④ Conecte como se muestra ⑤ Indicaciones de entrada/salida ⑥ Primero haga coincidir las marcas de flecha, luego conecte.

Installation/Installation/Instalación

L-Bracket Hole Application Chart/Tableau de montage de trou de la patte en L/Diagram de uso del orificio del soporte en L



Installation of "L" type brackets

- Determine the mounting location and angle.
- Choose the proper mounting holes on the brackets to the mounting angle.
- Mount the "L" type bracket according to the mounting angle. Use the hexagon washer-head bolts (M4 x 8) to fasten the two "L" type mounting brackets (supplied) to the sides of the CD Shuttle.

Note:

If you plan to mount the changer at an angle, make sure that the magazine will not fall out when ejected. Check as follows:

- Insert a loaded magazine into the changer.
- Have your hand ready to stop the magazine if it falls, then, press the EJECT button.
- If the magazine falls out of the changer when it is ejected, adjust mounting angle upwards.

This will prevent damage to the magazine or its contents.

Installation des pattes en "L"

- Déterminer l'emplacement et l'angle de montage.
- Choisissez les orifices de montage appropriés sur les pattes en L en fonction de l'angle de montage.
- Monte le support de type "L" selon l'angle de montage. Utilisez les boulons à six pans à collerette (M4 x 8) pour resserrer les deux supports de montage, type "L" (four-nis) sur les côtés du changeur (Shuttle) des disques compacts.

Remarque:

Avant d'installer le changeur dans une position inclinée, assurez-vous que le chargeur ne tombe pas quand il est éjecté. Vérifiez comme suit:

- Insérez un chargeur plein dans le changeur.
- Mettez votre main devant le chargeur pour le bloquer au cas où il tomberait, puis appuyez sur la touche EJECT.
- Si le chargeur tombe du changeur quand il est éjecté, réglez l'angle d'installation du changeur vers le haut. Cette opération permet d'éviter d'abîmer le chargeur et son contenu.

Instalación de los soportes tipo "L"

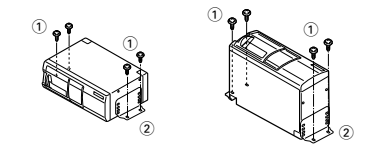
- Determine el lugar y el ángulo de instalación.
- Elija los agujeros de montaje adecuados en los soportes, para el ángulo de montaje.
- Monte el soporte tipo "L" de acuerdo con el ángulo de instalación. Use los pernos con cabeza hexagonal de arandela (M4 x 8) para fijar los dos soportes de instalación tipo "L" (proporcionados) a los costados del cambiador (Shuttle) CD.

Nota:

Si piensa instalar el cambiador de forma inclinada, asegúrese de que el cargador no se vaya a caer cuando lo abra. Compruebe lo siguiente:

- Inserte el cargador cargado en el compartimiento del cambiador.
- Este atento con la mano dispuesta a cogerlo en caso de que vaya a caerse y luego presione el botón de expulsión (EJECT).
- Si el cargador fuera a caerse del cambiador al abrirlo, póngalo en una posición más horizontal.

Esto ayudará a prevenir que el cargador o los discos puedan dañarse.



Installation of Shuttle to Vehicle Floor
Use the hexagon flange-head screws (M5 x15) to fasten the "L" type mounting brackets (supplied) to the vehicle floor.

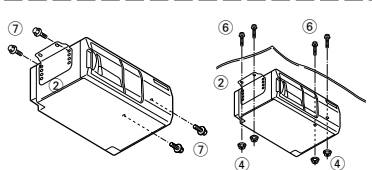
- Hexagon Flange-head Screws (M5 x 15)
- "L" Type Brackets

Installation du changeur au plancher du véhicule
Utilisez les vis hexagonaux à embase (M5 x 15) pour fixer les ferrures de montage en "L" (four-nis) au plancher du véhicule.

- Vis six pans à rebord (M5 x 15)
- Supports de type "L"

Instalación del cambiador en el piso del vehículo
Utilice los tornillos de cabeza hexagonal con pestaña (M5 x 15) para fijar los soportes de montaje tipo "L" (suministrados) en el piso del vehículo.

- Tornillos con cabeza hexagonal de pestaña (M5 x 15)
- Soportes tipo "L"



Under Rear Deck Installation
1. Attach the "L" type brackets to both sides of the Shuttle with hexagon washer-head bolts (M4x8).
2. Drill with approx. 6mm diameter tip and firmly mount brackets with hexagon flange-head bolts (M6x 50) and hexagon flange-head nuts (M6).

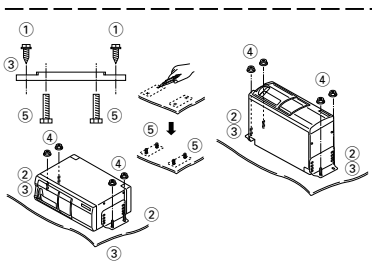
- "L" Type Brackets
- Hexagon Flange-head Nuts (M6)
- Hexagon Flange-head Bolts (M6 x 50)
- Hexagon Washer-head Bolts (M4 x 8)

Installation sous la plage arrière
1. Fixer les supports en "L" sur les deux côtés du Shuttle à l'aide de boulons à six pans à collerette (M4 x 8).
2. Percez avec un foret de 6mm de diamètre et montez les supports fermement avec les boulons six pans à rebord (M6 x 50) et les écrous six pans à rebord (M6).

- Supports de type "L"
- Ecrous six pans à rebord (M6)
- Boulons six pans à rebord (M6 x 50)
- Boulons six pans à collerette (M4 x 8)

Instalación debajo de la repisa posterior
1. Usando pernos de cabeza hexagonal con arandela (M4 x 8), fije los soportes tipo "L" en ambos lados del cambiador.
2. Haga las perforaciones con una broca de aproximadamente 6mm de diámetro y monte firmemente los soportes usando los pernos con cabeza hexagonal de pestaña (M6 x 50) y las tuercas hexagonales de pestaña (M6).

- Soportes tipo "L"
- Tuercas hexagonales de pestaña (M6)
- Pernos con cabeza hexagonal de pestaña (M6 x 50)
- Pernos de cabeza hexagonal con arandela (M4 x 8)



Using Floor Base Plates
1. Determine a mounting location by placing the Shuttle under the carpet.
2. First, insert the Hexagon bolts (M6 x 25) up through the holes in the bottom of the floor base plates. The bolt heads should be recessed into the hole under the base plate so the base lays flat on the floor. Then, mount the floor base plates to the floor of the car with the Hexagon flange-head screws (M5 x 15).
3. Cut mat in "+" shape with a knife to allow the threaded shaft of the floor base plates to come through.
4. Mount the Shuttle on the carpet with hexagon flange-head nuts (M6).

- Hexagon Flange-head Screws (M5 x 15)
- "L" Type Brackets
- Floor Base Plates
- Hexagon Flange-head Nuts (M6)
- Hexagon Bolts (M6 x 25)

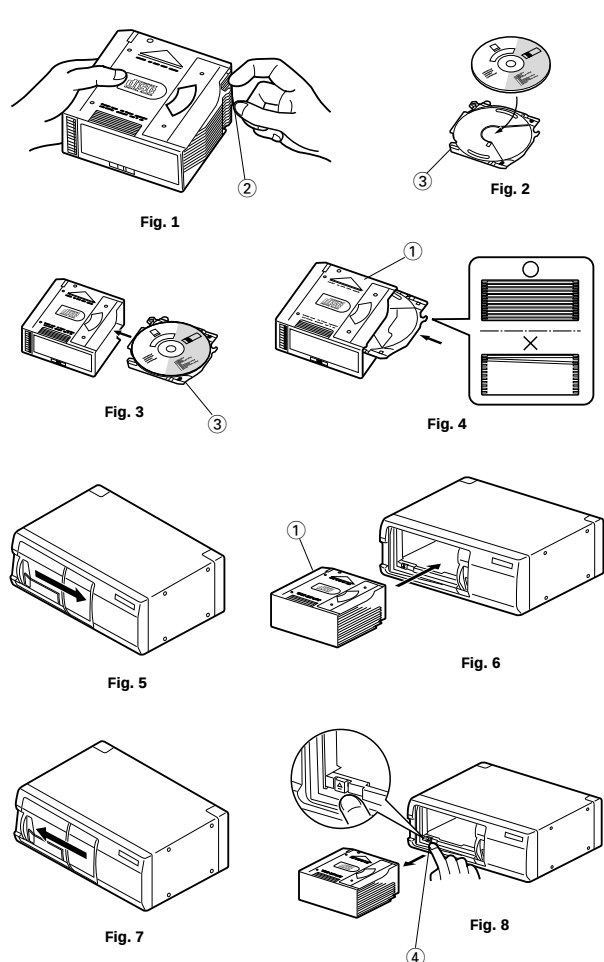
Installation utilisant des plaquettes au sol
1. Déterminez l'emplacement du montage en plaçant le changeur (Shuttle) sous le tapis.
2. Insérez tout d'abord les boulons à tête six-pans (M6 x 25) dans les trous à la partie inférieure des plaques de fixation au plancher du support. Les têtes des boulons doivent être encastrées dans le creux situé sous la plaque de fixation du support afin que le support repose à plat sur le plancher. Montez ensuite les plaques de fixation sur le plancher de la voiture avec les vis six-pans à embase (M5 x 15).
3. Marquez le tapis d'un "+" avec un couteau pour permettre l'axe fileté des plaquettes au sol de passer.
4. Montez le Shuttle sur la moquette à l'aide des écrous six pans à rebord (M6).

- Vis six pans à rebord (M5 x 15)
- Supports de type "L"
- Plaquettes au sol
- Ecrous six pans à rebord (M6)
- Boulons six pans (M6 x 25)

Instalación usando las placas base para el piso
1. Determine el lugar de montaje ubicando el cambiador (Shuttle) debajo de la alfombra.
2. Primeramente, inserte el perno de cabeza hexagonal (M6 x 25) por la parte inferior de los agujeros de las placas base para el piso. Las cabezas de los pernos deberán quedar embudadas en el agujero por debajo de la base de forma que la base asiente horizontalmente en el suelo. Luego, monte las placas base para el piso en el piso del vehículo con los tornillos de cabeza hexagonal con pestaña (M5 x 15).
3. Corte con un cuchillo la moqueta en forma de "+" para permitir que pase a su través el eje roscado de las placas base para el piso.
4. Monte el cambiador en la alfombra usando tuercas hexagonales de pestaña (M6).

- Tornillos con cabeza hexagonal de pestaña (M5 x 15)
- Soportes tipo "L"
- Placas base para el piso
- Tuercas hexagonales de pestaña (M6)
- Pernos con cabeza hexagonal (M6 x 25)

Handling CD magazine/Manipulation du magasin CD/Manejo del depósito CD



Preparation for playback

Before operating the unit, follow the procedure below for loading the CD magazine.

- To remove the CD tray ③ from the CD magazine, pull the lever ② with your finger (Fig. 1).
- Insert one disc into each CD tray ③ of the magazine (up to 12 discs). Make sure the label side of the disc is facing up (Fig. 2).
NOTE: Hold the disc so you will not leave fingerprints on the disc surface (refer to "PROPER CARE OF YOUR DISC" section). When removing the CD tray from the CD magazine, hold the tray securely so as not to drop the disc.
- Insert each CD tray, with the disc loaded, all the way into the CD magazine (Fig. 3). Be sure to insert 12 CD trays whether the disc is loaded or not. Make sure the CD trays are inserted straight to prevent jamming (Fig. 4).
- Open the CD magazine compartment door by sliding it to the right until it locks. (Fig. 5)
- Insert the CD magazine ① all the way into the Shuttle until it locks with the narrow side facing the unit as shown in Fig. 6. After inserting the CD magazine ①.
- Close the CD magazine compartment door by sliding it to the left. (Fig. 7)
Caution: Door must be completely closed and remained closed at all times to prevent dust, water and smoke contaminants from diminishing the overall performance of the CD Shuttle.
- To remove the CD magazine, open the CD magazine compartment door, then press the eject button ④. (Fig. 8)
Note: Do not forcibly remove the CD magazine by hand because this would cause damage to the changer mechanism.

Préparation pour la lecture

Avant d'utiliser cet appareil, faites ce qui suit pour charger le magasin de disques compacts.

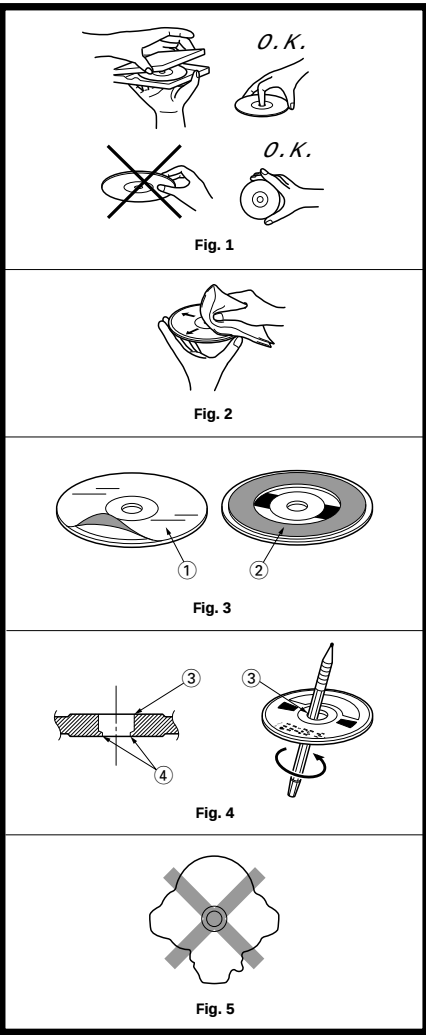
- Pour retirer le plateau de CD ③ du magasin de disques compacts, tirez le levier ② avec votre doigt (Fig. 1).
- Mettez un CD dans chaque plateau de CD ③ du magasin (jusqu'à 12 disques). Assurez-vous que l'étiquette est tournée vers le haut (Fig. 2).
REMARQUE: Tenez le disque de manière à ne pas laisser d'empreintes sur sa surface (reportez-vous à la section "ENTRETIEN DES DISQUES COMPACTS"). Lorsque vous retirez le plateau CD du magasin de disques compacts, tenez-le fermement pour ne pas faire tomber le disque.
- Insérez à fond chaque plateau de CD, avec le disque chargé, dans le magasin de disques compacts (Fig. 3). Assurez-vous d'insérer 12 plateaux de CD avec ou sans disques chargés. Assurez-vous d'insérer les plateaux CD correctement, sinon ils peuvent rester coincés (Fig. 4).
- Ouvrez le volet du logement de chargeur CD en le faisant glisser vers la droite jusqu'à ce qu'il reste bloquer. (Fig. 5)
- Insérez le chargeur de CD ① à fond dans le changeur jusqu'à ce qu'il se bloque, avec la face la plus étroite dirigée vers l'appareil, comme indiqué sur la Fig. 6. Après insertion du chargeur CD ①.
- Fermez le volet du logement de chargeur CD en le faisant glisser vers la gauche. (Fig. 7)
Attention: Le volet doit être complètement fermé et toujours le rester pour éviter les baisses de performances du changeur CD dues à la poussière, à l'eau et à la fumée.
- Pour enlever le chargeur CD, ouvrez le volet du logement de chargeur CD, puis appuyez sur la touche d'éjection ④. (Fig. 8)
Remarque: Ne cherchez pas à enlever le chargeur CD à la main, car le mécanisme du changeur pourrait être endommagé.

Preparación para la reproducción

Antes de usar la unidad, siga los procedimientos des critos a continuación para cargar el depósito CD.

- Para retirar el plato portadiscos ③ del depósito de CD, tire de la palanca ② con el dedo (Fig. 1).
- Inserte un disco en cada plato portadiscos ③ de depósito (hasta un máximo de 12). Asegúrese de que el lado con la etiqueta está orientado hacia arriba (Fig. 2).
NOTA: Al tomar el disco, asegúrese de no dejar huellas dactilares en su superficie (consulte la sección "CUIDADO ADECUADO DE SU DISCO"). Cuando quite el plato portadiscos del depósito CD sosténgalo firmemente para no dejarlo caer.
- Inserte cada plato portadisco, con el disco dentro, a fondo en el depósito de CD (Fig. 3). Asegúrese de introducir los 12 platos portadiscos con o sin los discos. Asegúrese de introducir los platos portadiscos correctamente, si no lo hiciera podrían quedarse en ganchedos (Fig. 4).
- Abra la puerta del compartimiento del cargador de CD deslizando la hacia la derecha hasta que quede bloqueada. (Fig. 5)
- Inserte el cargador de CD ① con la parte estrecha mirando hacia la unidad, de la forma mostrada en la Fig. 6, hasta el fondo del interior del cambiador hasta que quede bloqueado.
- Después de insertar el cargador de CD ①, cierre la puerta deslizando la hacia la izquierda. (Fig. 7)
Precaución: Deberá cerrar completamente la puerta y mantenerla cerrada en todo momento para evitar que entren contaminantes de polvo, agua o humo que podrían reducir el rendimiento global del cambiador de CD.
- Para sacar el cargador de CD, abra la puerta del compartimiento del cambiador de CD, luego presione el botón de expulsión ④. (Fig. 8)
Nota: No saque el cargador de CD forzándolo con las manos porque ello causaría daños al mecanismo del cambiador.

Proper care of your disc/Entretien des disques compacts/Cuidado adecuado de su disco



Refer Fig. 1-4

- Transparent Sheet
- Disc Stabilizer
- Center Hole
- Bumps

Proper Handling (Fig. 1)

Handle your disc as shown. Do not drop the disc while handling. Hold the disc so you will not leave fingerprints on the surface. If the surface is scratched, it may cause the pickup to skip. Do not affix tape, paper, or gummed labels on the disc. Do not write on the disc.

Keep Your Discs Clean (Fig. 2)

Fingerprints, dust, or soil on the surface could cause the pickup to skip. For routine cleaning, wipe the playing surface with a clean, soft cloth from the center of the disc to the outer edge. If the surface is heavily soiled, dampen a clean, soft cloth in a solution of mild neutral detergent before cleaning the disc.

Disc Accessories (Fig. 3)

Various disc accessories for protecting the surface of the disc and improving sound quality are available on the market. However, many of them will increase the thickness and/or diameter of the disc. Using such accessories may place the disc beyond the specified size limitations and cause the changer to malfunction. Because of the high precision electronics of the CHA-1214 and the highly stable mechanism, these accessories are not necessary and therefore not recommended for use with discs placed in the CHA-1214.

Caution for new discs (Fig. 4)

When a newly purchased disc is inserted into the changer magazine, the disc may fail to play after initial loading. This is caused by small bumps around the center hole and outside of the disc, which prevent stable loading into the correct position. To remove the bumps, rub the inside edge of the hole and outside edge of the disc with a ball-point pen or other such instrument, then insert the disc again.

NOTE:

The mechanism automatically prevents this type of disc from playing as a protective measure. This is not an indication of faulty operation.

Damaged Disc

Do not attempt to play cracked, warped, or otherwise damaged discs. Playing a bad disc could severely damage the playback mechanism.

Storage

When not in use, place your discs in their individual cases and store them in a cool place away from the sun, heat, and dust.

Irregular Shaped Discs (Fig. 5)

Make sure the discs you use in this unit do not have any irregularities. The outer and inner edges should be round and smooth. Use of irregularly shaped discs may cause damage to the mechanism.

Se reporter aux Figs. 1 - 4.

- Feuille transparente
- Stabilisateur de disque
- Trou central
- Bavures

Manipulation correcte (Fig. 1)

Manipulez votre disque comme indiqué sur la figure. Ne le laissez pas tomber lorsque vous le manipulez. Tenez le disque de façon à ne pas laisser d'empreintes dessus. Si la surface est rayée, le capteur saute. Ne collez pas de ruban, de papier ou d'étiquettes gommées sur les disques. Ne pas y écrire.

Nettoyez vos disques (Fig. 2)

Les empreintes, la poussière ou la saleté apparaissant à la surface du disque peuvent provoquer des sauts du capteur. Nettoyer la surface du disque avec un chiffon doux propre en partant du centre vers le bord extérieur. Si la surface est très sale, imbiber un chiffon propre dans une solution détergente neutre pour la nettoyer.

Accessoires de disque (Fig. 3)

Divers accessoires de disque pour protéger la surface du disque et améliorer la qualité sonore sont disponibles dans le commerce. Cependant, la plupart d'entre eux ont un effet sur l'épaisseur et/ou le diamètre du disque. Tels accessoires déplacent les spécifications du disque hors de la limite et peuvent provoquer quelques problèmes. Du à la haute précision électronique du CHA-1214 et à son mécanisme hautement stable, ces accessoires ne sont pas nécessaires ni recommandés avec les disques posés dans le CHA-1214.

Précaution avec les disques neufs (Fig. 4)

Lorsqu'un disque neuf est introduit dans le magasin du changeur, le disque peut ne pas reproduire après le chargement initial. Ceci est provoqué par de petites bavures autour du trou central et à l'extérieur du disque, empêchant un chargement stable dans la position correcte. Enlever les bavures en frottant le bord intérieur du trou et le bord extérieur du disque avec un stylo à bille ou un autre objet similaire, puis réinsérer le disque compact.

REMARQUE:

Le mécanisme empêche de jouer automatiquement un tel disque par mesure de protection et ceci n'est pas un mauvais fonctionnement.

Disque endommagé

N'essayez pas de faire jouer un disque fissuré déformé ou endommagé. Il pourrait endommager gravement le mécanisme de lecture.

Rangement

Laissez vos disques dans leurs boîtiers individuels que vous rangerez dans un endroit frais, à l'abri du soleil, de la chaleur et de la poussière.

Disques à forme irrégulière (Fig. 5)

Veuillez n'utiliser que des disques sans aucune irrégularité avec cet appareil. Les bords extérieur et intérieur doivent être ronds et unis. L'utilisation de disques à forme irrégulière pourrait endommager ger le mécanisme.

Refiérase a las Figs. 1 - 4.

- Lámina transparente
- Estabilizador del disco
- Orificio central
- Rebabas

Tratamiento adecuado (Fig. 1)

Maneje su disco como se muestra y no lo deje caer mientras lo tiene en sus manos. Tenga el disco de modo que no deje huellas dactilares en su superficie. Si la superficie estuviera rayada, el transductor podría saltar. No pegue sobre el disco cintas, papeles ni etiquetas engomadas. No se debe escribir sobre el disco.

Mantenga limpios sus discos (Fig. 2)

Las huellas dactilares, el polvo o la suciedad en la superficie de sus discos, pueden hacer que el transductor salte. Frote la superficie con un pedazo de paño suave en un movimiento que vaya desde el centro al exterior. Si la superficie estuviera sucia en extremo, límpiela con un paño suave y limpio embebido en una solución de detergente neutral suave.

Accesorios de discos (Fig. 3)

Existen a la venta varios accesorios de discos para proteger la superficie del disco y mejorar la calidad del sonido. No obstante, muchos de ellos aumentarán el espesor y/o el diámetro del disco. El empleo de tales accesorios puede hacer que el disco exceda las limitaciones de tamaño especificadas y cause el funcionamiento defectuoso del cambiador. Debido a la alta precisión electrónica del CHA-1214 y a su mecanismo altamente estable, estos accesorios no son necesarios ni recomendados para usar con los discos colocados en so el CHA-1214.

Precaución con discos nuevos (Fig. 4)

Cuando se inserte en el depósito del cambiador un disco nuevo, es posible que el disco no se reproduzca tras la carga inicial. Esto es causado por pequeñas rebabas alrededor del orificio central y en el exterior del disco, que impiden la carga estable en la posición correcta. Para remover estas rebabas, frote el borde interior del orificio y el borde exterior del disco con un bolígrafo u otro objeto similar e inserte de nuevo el disco.

NOTA:

El mecanismo previene automáticamente la reproducción de este tipo de disco como medida protectora. Esto no es indicio de operación defectuosa.

Disco dañado

No intente reproducir discos dañados, deformados o resquebrajados ya que podría causar serios daños al mecanismo reproductor.

Almacenamiento

Coloque sus discos en sus cajas individuales cuando no los esté usando y guárdelos en un lugar fresco y alejado del sol y el calor y el polvo.

Discos de forma irregular (Fig. 5)

Cerciórese de utilizar siempre sólo discos de forma regular en esta unidad. Los bordes exterior e interior deben ser redondos y lisos. El uso de discos de forma irregular podría causar daños al mecanismo.

Specifications/Spécifications/Especificaciones

English	Français	Español
Sampling Rate 44.1 kHz System Optical (Compact disc System) Number of Quantization Bits 16-bit Linear Oversampling 8 Times Number of Channels 2 (stereo) Frequency Response 5-20,000 Hz (+0, -0.5 dB) Wow & Flutter Below measurable limits Total Harmonic Distortion 0.004% (at 1 kHz) Dynamic Range 94 dB Signal-to-Noise Ratio 103 dBA Channel Separation More than 85 dB (at 1 kHz) Power Requirement 14.4 V DC (11 -16V allowable) Output Voltage 850 mV into 10 kohms Weight 2.3 kg (3 lbs. 11 oz) Dimensions (H x W x D) 2-3/8" x 9-13/16" x 6" (98 x 262 x 178 mm)	Taux d'échantillonnage 44.1kHz Système Optique (disque compact) Nombre de bits de quantification Linéaire à 16 bit Suréchantillonnage 8 multiples Nombre de canaux 2 (stéréo) Réponse en fréquence 5 à 20,000 Hz (+0, -0,5 dB) Pleurage et scintillement Non mesurable Distorsion harmonique totale 0,004% (à 1 kHz) Gamme dynamique 94dB Rapport signal-bruit 103 dBA Séparation des canaux Supérieure à 85 dB (à 1kHz) Alimentation 14,4 V CC (tension admissible de 11 à 16 V) Tension de sortie 850 mV à 10 kohms Poids 2,3kg Dimensions (larg. x haut. x prof.) 98 x 262 x 178 mm	Frecuencia de muestreo 44.1kHz Sistema Óptico (sistema de discos compactos) Número de bits de cuantificación Lineal de 16 bits Sobremuestreo 8 tiempos Número de canales 2 (estereofónicos) Respuesta de frecuencia 5 - 20,000 Hz (+0, -0,5 dB) Distorsión y trémolo Inferior a los límites medibles Distorsión armónica total 0,004% (a 1 kHz) Gama dinámica 94 dB Relación señal a ruido 103 dBA Separación de canales Superior a 85 dB (a 1kHz) Alimentación 14,4 V CC (11 - 16V, permisible) Tensión de salida 850 mV a 10 kohmios Peso 2,3 kg Dimensiones Ancho:262 mm, Alto:98 mm, Prof.:178 mm
NOTE: Due to product improvement, specifications and design are subject to change without notice.	REMARQUE: En raison des améliorations qui peuvent être apportées aux produits, les spécifications et la conception peuvent changer sans préavis.	NOTA: Con el propósito de introducir mejoras, las especificaciones y el diseño del producto están sujetos a cambios sin previo aviso.

Service care/Soins pratiques/Cuidados practicos

For the North American Customers

IMPORTANT NOTICE

This Compact Disc Shuttle has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules. This equipment generates and uses radio frequency energy, and it must be installed and used properly in accordance with the manufacturer's instructions.

For European Customers

Should you have any questions about warranty, please consult your store of purchase.

For Customers in other Countries

IMPORTANT NOTICE

Customers who purchase the product with which this notice is packaged, and who make this purchase in countries other than the United States of America and Canada, please contact your dealer for information regarding warranty coverage.

Pour les clients d'Amérique du Nord

AVIS IMPORTANT

Ce changeur de disques compacts a été testé et est conforme aux limites des dispositifs informatiques de catégorie B, conformément aux règlements du FCC, section 15, sous-section J. Ce matériel produit et utilise des hautes fréquences radio et doit être installé et utilisé conformément aux directives du fabricant.

Pour les clients Européens

Pour plus de détails sur la garantie, consulter votre revendeur.

Pour les clients d'autres pays

AVIS IMPORTANT

Pour les clients qui achèteraient ce produit en dehors des pays autres que les Etats Unis d'Amérique et du Canada et dont cette notice est comprise dans le carton, prière de contacter votre revendeur pour plus d'informations concernant la garantie.

Para los clientes de Norteamérica

AVISO IMPORTANTE

Este cambiador de discos compactos ha sido probado y es conforme con los límites de los dispositivos informáticos de categoría B, según la regulación de FCC, sección 15, subsección J. Este equipo produce y utiliza altas frecuencias radio y debe ser instalado y utilizado según las instrucciones del fabricante.

Para los usuarios europeos

Si tuviera dudas sobre la garantía consulte, por favor, con el almacén donde haya realizado su compra.

Para los usuarios en otros países

AVISO IMPORTANTE

Los clientes que adquieran este producto fuera de Los Estados Unidos de América y Canadá y que tengan este aviso incluido en el embalaje, contacten a su distribuidor para obtener más información sobre la garantía.

ALPINE ELECTRONICS, INC.
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ITALIA S.p.A.
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 40 16 24

ALPINE ELECTRONICS OF U.K., LTD.
RCS PONTTOISE B 338 101 280
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles De Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 926, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevard Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Rating:
Tel.: (03) 9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Brandenburger Strasse 2-6 D-40880 Ratingen,
Germany
Tel.: 02102-4